

The Sample Ltd. Company hereinafter referred to as "Seller" and « Buyer company», hereinafter referred to as "Buyer" has concluded the Contract as follows:

ARTICLE 1. Subject of contract.

1.1. Buyer shall buy and Seller shall sell spare parts for the Device, were in used, hereinafter referred to as "Goods " in accordance with the articles in this present Contract and specification (Annex #1).

ARTICLE 2. Prices and total amount of Contract.

2.1. Prices for the delivered goods mentioned in Article 1 of the present Contract are fixed in US Dollars and are valid for the present Contract only.

2.2. The total amount of the Contract is 1'450 (One thousand four hundred fifty) US Dollars.

ARTICLE 3. Delivery terms and date.

3.1. The delivery shall be affected on CPT- according to "Incoterms 2000".

3.2. The goods are considered to be shipped by Seller and accepted by Buyer in accordance with the Annex No.1 (goods specification), which is integral part of the contract.

3.3. Goods shall be shipped immediately upon Customs legalization but not later than February 30 , 2020.

3.4. Seller incurs expenses for customs legalization of the goods.

ARTICLE 4. Quality.

4.1. The quality of the goods supplied under the present Contract shall conform to the manufacturers specifications and standards contained in the technical documents for the given type of goods, and shall be confirmed by

ООО «Сэмпл» в дальнейшем именуемое «Продавец», и «Buyer company», в дальнейшем именуемая «Покупатель», заключили Контракт о нижеследующем:

ПУНКТ 1. Предмет Контракта.

1.1. «Продавец» продает, а «Покупатель» покупает запасные части для Изделия, бывшие в употреблении, далее именуемые «Товар», в соответствии с пунктами настоящего Контракта и спецификации (Приложение №1).

ПУНКТ 2. Цены и общая стоимость Контракта.

2.1 Цены на поставленный товар, указанный в п.1 настоящего Контракта, устанавливаются в Долларах США и действительны только для настоящего Контракта.

2.2 Общая стоимость Контракта составляет 1'450 (Одна тысяча четыреста пятьдесят) Долларов США.

ПУНКТ 3. Сроки и условия поставки.

3.1. Поставка будет осуществляться на условиях CPT- согласно «Инкотермс 2000».

3.2. Указанный товар должен быть поставлен «Продавцом» и принят «Покупателем» по

комплектации согласно Приложения №1 (спецификация товара), которая является неотъемлемой частью данного Контракта

3.3. Товар должен быть отправлен незамедлительно после таможенного оформления, но не позднее 30 Февраля 2020г.

3.4. Расходы на таможенное оформление товара на экспорт несет «Продавец».

ПУНКТ 4. Качество

4.1. Качество товара, поставляемого по настоящему Контракту, должно соответствовать техническим условиям и стандартам производителя, которые указаны в технической документации данного типа товара, и должны быть подтверждены

the manufacturer and approved by the Chief Quality Inspector of the enterprise.

ARTICLE 5. Shipping Documentation.

5.1. Seller shall attach to the goods:

- a) Custom declaration
- b) Air Waybill

ARTICLE 6. Terms of Payment.

6.1. The Seller shall provide Invoice with full banking requisites to the Buyer.

6.2. The payment shall be remitted by means of banking transfer of the "SWIFT" type.

6.3. Buyer shall make payment under the Invoice. Partial payment is accepted.

6.4. Buyer shall pay all expenses connected with the money transfer.

6.5. Buyer shall provide the End User Warranty.

ARTICLE 7. Warranty.

7.1. The service life of the goods will be determined in accordance with the effective technical documentation of the manufacturer and shall be mentioned in the certificates of the goods and comply with existing specifications.

7.2. The Seller shall bear warranty obligation for the goods supplied within 6 months since the date of delivery.

ARTICLE 8. Packing and Marking of Goods.

8.1. The marking on each case shall bear the following information, the sequence and the frame of which should be commensurate with the box size:

- a) Consignee
- b) Port of discharge.
- c) Commodity description.
- d) Net and gross weight.
- e) Caution marks.

ARTICLE 9. Arbitration.

9.1. The parties agree to solve all possible disputes connected with the present Contract obligations fulfilment, amicably. In case if the parties cannot find such solution all disputes should be settled in Arbitration Court in Russia.

производителем и заверены Главным контролером предприятия.

ПУНКТ 5. Грузовые документы.

5.1. «Продавец» прилагает к товару:

- а) ГТД
- б) Авианакладную

ПУНКТ 6. Сроки и условия платежа.

6.1. «Продавец» предоставляет «Покупателю» Счет с полными банковскими реквизитами.

6.2. Платеж осуществляется путем банковского перевода типа «SWIFT».

6.3. «Покупатель» осуществляет платеж по Счету. Допускается частичная оплата.

6.4. «Покупатель» оплачивает все расходы по переводу денег.

6.5. «Покупатель» предоставляет сертификат конечного пользователя.

ПУНКТ 7. Гарантия.

7.1. Гарантийный срок товара устанавливается согласно действующей технической документации производителя и должен быть указан в паспорте товара и соответствовать спецификации товара.

7.2. Продавец несет гарантийное обязательство по поставленному товару в течение 6 месяцев с даты поставки.

ПУНКТ 8. Упаковка и маркировка товара.

8.1. Маркировка на упаковке должна носить следующую информацию, порядок и структура которой должна соответствовать размеру ящика:

- а) Грузополучатель.
- б) Пункт выгрузки.
- в) Описание товара.
- г) Вес нетто и вес брутто.
- д) Предупреждающие значки.

ПУНКТ 9. Арбитраж.

9.1. Стороны согласны решать все разногласия, связанные с выполнением обязательств по Контракту, путем переговоров. В случае если стороны не придут к соглашению, все разногласия будут решаться в Арбитражном суде России.

ARTICLE 10. Force Majeure.

10.1. The Force Majeure circumstances are those circumstances coming out of which could not be foreseen and prevented by the parties and which caused the non-fulfillment of the present Contract.

10.2. Should such circumstances arise which prevent either of the parties from completing their obligations under the present contract such as: fire, natural calamity, war, military operations of any character, blockage, strikes, export or import prohibitions or other circumstances beyond the control of the parties, the date of fulfilment of their obligations shall be postponed in proportion to the time during which such circumstances will be in force.

10.3. If the above circumstances shall be in force for more than 1 (one) month, each of the parties shall have the right to refuse further fulfillment of their obligations under the Contract. In this case neither of the parties shall be entitled to make a claim to the other party for compensation for any possible losses by another party.

10.4 The party, for which the circumstances arise making impossible the fulfillment of the obligations under the present Contract, shall immediately notify the other party of coming into or cessation of existence of the above mentioned circumstances and the time of their duration.

ARTICLE 11. Other conditions.

11.1. The present Contract comes into force since the moment of it's signing and shall be valid until completing of the obligations by both parties, but not later than September 30, 2019.

ARTICLE 12. Penalties.

12.1. In case Buyer does not make payment of the amount stipulated in the contract, within the terms determined in Article 6 "Terms of Payment", Buyer shall compensate to seller 0.1% of the not-paid amount of the present Contract for each banking day of the payment delay. Nevertheless, the total amount of penalties

ПУНКТ 10. Форс-мажор.

10.1 Форс-мажорные обстоятельства - это обстоятельства, которые не могут быть предвидены и предотвращены сторонами, и которые делают невозможным исполнение настоящего Контракта.

10.2. При возникновении этих обстоятельств, а именно: пожара, природных катаклизмов, войны, военных операций любого характера, блокады, забастовок, введение экспортных или импортных запретов, либо других обстоятельств, неподконтрольных сторонам, срок выполнения ими своих обязательств по Контракту откладывается на время действия таких обстоятельств.

10.3. Если форс-мажорные обстоятельства длятся более одного месяца, каждая из сторон имеет право отказаться от дальнейшего исполнения своих обязательств по Контракту. В этом случае ни одна из сторон не будет иметь права требовать от другой стороны возмещения любых возможных убытков.

10.4. Сторона, для которой создалась невозможность исполнения своих обязательств по Контракту вследствие наступления форс-мажорных обстоятельств, должна немедленно уведомить другую сторону о наступлении или прекращении таких обстоятельств, а также о сроке их действия.

ПУНКТ 11. Прочие условия.

11.1. Настоящий Контракт, вступает в силу с момента его подписания и действует до полного выполнения сторонами своих обязательств, но не позднее 30 Сентября 2019г.

ПУНКТ 12. Штрафные санкции.

12.1. В случае невыплаты «Покупателем» суммы, указанной в Контракте, в течение сроков, установленных п. 6 «Сроки и условия платежа», «Покупатель» выплачивает продавцу штраф в размере 0,1% от невыплаченной суммы за каждый банковский день просрочки. Однако, общая

should not exceed 5 (five) % of the contract non-paid amount.

12.2. In case Seller does not provide for the delivery of goods in accordance with Article 3, then Seller will compensate to the buyer 0.1% of the amount of non-delivered goods for each day of the delay. Nevertheless, the total amount of penalties should not exceed 5 (five)% of the amount of non-delivered goods.

ARTICLE 13. Juridical Addresses of Parties.

13.1. Buyer:

Buyer company
ADDRESS

13.2. Seller:

Sample Ltd.
Address

От имени продавца:

ФИО, Генеральный директор

For and behalf of Seller:

Name

сумма штрафа не должна превышать 5 (пять)% от невыплаченной суммы Контракта.

12.2. В том случае, если «Продавец» не обеспечит поставку в соответствии с п. 3 Контракта, то «Продавец» выплачивает «Покупателю» 0.1% от стоимости не поставленного товара за каждый день просрочки. Однако, общая сумма штрафа не должна превышать 5 (пять)% от стоимости не поставленного товара.

ПУНКТ 13. Юридические адреса сторон.

13.1. «Покупатель»:

BUYER company
Адрес

13.2. «Продавец»:

ООО «Сэмпл»
Адрес

От имени Покупателя:

ФИО

On behalf of Buyer:

Name



Экспресс-доставка
в 240 стран мира
за 24 часа

ПРИЛОЖЕНИЕ № 1
К Контракту № 00000000 от 30 Февраля 2020г.
СПЕЦИФИКАЦИЯ ТОВАРА
ANNEX № 1
To CONTRACT № 00000000 of February 30, 2020
GOODS SPECIFICATION

№	Наименование товара Denomination	Кол-во Q-ty	Цена в Долларах США Price US Dollars	Итого Total amount
1	Spare part 1	3	250,00	750,00
2	Spare part 2	5	140,00	700,00
			Итого: Total amount:	1'450-00

От имени Продавца:
ФИО, Генеральный директор

On behalf of Seller:
Name,

От имени Покупателя:
ФИО

On behalf of Buyer:
Name



Экспресс-доставка
в 240 стран мира
за 24 часа